

**PEMANFAATAN REKAYASA TEKNOLOGI INFORMATIKA DALAM TRANSLITERASI ARAB-LATIN PADA PUSAT PERPUSTAKAAN ISLAM INDONESIA MASJID ISTIQLAL JAKARTA DAN TINJAUANNYA MENURUT ISLAM**

**SKRIPSI**

**Oleh:**

**SUDARWIN TOMPUNU**

**NPM. 150.2008.031**

**PROGRAM TUDI ILMU PERPUSTAKAAN**

**FAKULTAS TEKNOLOGI INFORMASI**

**UNIVERSITAS YARSI**

**JAKARTA**

**JANUARI 2012**



**PEMANFAATAN REKAYASA TEKNOLOGI INFORMATIKA DALAM TRANSLITERASI ARAB-LATIN PADA PUSAT PERPUSTAKAAN ISLAM INDONESIA MASJID ISTIQLAL JAKARTA DAN TINJAUANNYAMENURUT ISLAM**

**SKRIPSI**

Diajukan untuk melengkapi dan memenuhi salah satu syarat menyelesaikan Program Sarjana Strata Satu (S1)

Ilmu Perpustakaan

**Oleh:**

**SUDARWIN TOMPUNU**

**NPM. 150.2008.031**

**PROGRAM TUDI ILMU PERPUSTAKAAN**

**FAKULTAS TEKNOLOGI INFORMASI**

**UNIVERSITAS YARSI**

**JAKARTA**

**JANUARI 2012**

**HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS**

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri, dan semua sumber yang dikutip maupun yang dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

Nama : Sudarwin Tompunu

NPM : 150 2008 031

Tanda Tangan :

Tanggal : 30 Januari 2012

iii

**HALAMAN PERSETUJUAN**

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Sudarwin Tompunu

NPM : 150.2008.031

Program Studi : lmu Perpustakaan

Judul Skripsi : Pemanfaatan Rekayasa Teknologi Informatika Dalam Transliterasi Arab-Latin Pada Pusat Perpustakaan Islam Indonesia Masjid Istiqlal Jakarta Dan Tinjauannya Menurut Islam

Disetujui untuk dipertahankan di hadapan Komisi Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan unttuk memperoleh Sarjana Ilmu Perpustakaan pada Program Studi Ilmu Perpustakaan Fakultas Teknologi Informasi, Universitas YARSI.

**KOMISI PENGUJI**

Pembimbing Ilmu : Drs. H.M. Kailani Eryono, MM (.......................................)

Pembimbing Agama : Dr. H. Zuhroni, MA (.......................................)

Ditetapkan di : Jakarta

Tanggal : 30 Januari 2012

iv

**HALAMAN PENGESAHAN**

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Sudarwin Tompunu

NPM : 150.2008.031

Program Studi : Ilmu Perpustakaan

Judul Skripsi : Pemanfaatan Rekayasa Teknologi Informatika Dalam Transliterasi Arab-Latin Pada Pusat Perpustakaan Islam Indonesia Masjid Istiqlal Jakarta Dan Tinjauannya Menurut Islam

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Komisi Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan unttuk memperoleh Sarjana Ilmu Perpustakaan pada Program Studi Ilmu Perpustakaan Fakultas Teknologi Informasi, Universitas YARSI.

**KOMISI PENGUJI**

Pembimbing Ilmu : Drs. H.M. Kailani Eryono, MM (.......................................)

Pembimbing Agama : Dr. H. Zuhroni, MA (.......................................)

Penguji Murni : Nita Ismayati, S.IP, M.Hum (.......................................)

Ditetapkan di : Jakarta

Tanggal : 2 Februari 2012

Ketua Program Studi Ilmu Perpustakaan,

Fakultas Teknologi Informasi, Universitas YARSI

Drs. H.M. Kailani Eryono, MM.

v

**PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI**

**UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Fakultas Teknologi Informasi Universitas YARSI, saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Sudarwin Tompunu

NPM : 150 2008 031

Program Studi : Ilmu Perpustakaan

demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui memberikan hak kepada FTI Universitas YARSI untuk menyimpan, mengaligmedia/format-kan, mengelola dalam bentuk data (database), merawat, dan memublikasikan Skripsi saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta atas Skripsi saya yang berjudul: **Pemanfaatan Rekayasa Teknologi Informatika Dalam Transliterasi Arab-Latin Pada Pusat Perpustakaan Islam Indonesia Masjid Istiqlal Jakarta Dan Tinjauannya Menurut Islam**, beserta perangkat yang ada (jika diperlukan).

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Jakarta

Pada tanggal : 2 Februari 2012

Yang menyatakan

Sudarwin Tompunu

vi

**ABSTRAK**

Nama : Sudarwin Tompunu

NPM : 150 2008 031

Program Studi : Ilmu Perpustakaan

Judul Skripsi : Pemanfaatan Rekayasa Teknologi Informatika Dalam Transliterasi Arab-Latin Pada Pusat Perpustakaan Islam Indonesia Masjid Istiqlal Jakarta Dan Tinjauannya Menurut Islam

Dewasa ini kita dihadapkan kepada arus informasi yang demikian pesat. Sebagaimana terlihat saat ini, tidak sedikit media yang menawarkan berbagai jenis informasi yang berasal dari negara luar dan belum sempat diterjemahkan. Tentunya hal ini akan sangat menyulitkan, apalagi ketika media informasi tersebut harus menggunakan huruf asli dari bahasa sumber informasi itu berasal. Kita mengetahui ada banyak bahasa di dunia ini yang menggunakan huruf-huruf simbolik sebagai bentuk komunikasi tulisan. Fenomena ini sebagaimana terjadi di negara-negara seperti Jepang, India, dan Cina. Dalam kaitannya dengan penelitian ini adalah termasuk **koleksi informasi yang berbahasa Arab.** Sebagai salah satu bahasa pergaulan internasioal, bahasa Arab memiliki peranan yang sangat penting dalam upaya memperoleh informasi. Dalam hal ini perpustakaan dapat memediasi fenomena semacam ini? Media yang diharapkan mampu menjembatani upaya ini adalah *transliterasi.* Persoalan mendasar dalam hal *transliterasi* ini adalah sarana yang belum memadai, karena upaya ini bukan sekedar masalah alih tulisan. Dalam hal ini penentuan fonem konsonan Arab Latin yang menggunakan ***huruf***dan ***tanda*** adalah bagian dari tugas pustakawan dalam pengatalogan. Adanya ***diacritical marks*** (tanda-tanda diakritik) dalam penentuan fonem merupakan kendala yang masih harus dihadapi mengingat belum adanya sistem pendukung yang diterapkan dalam aplikasi layanan ini. Skripsi ini membahas tentang: **Pemanfaatan Rekayasa Teknologi Informatika Dalam Transliterasi Arab-Latin Pada Pusat Perpustakaan Islam Indonesia Masjid Istiqlal Jakarta dan Tinjauannya Menurut Islam.** Teknologi Informasi sebagai bagian terpenting dalam layanan perpustakaan adalah sarana yang paling memadai karena melihat perkembangan perpustakaan saat ini lebih berbasis TI dengan layanan OPAC (*Online Public Acces Catalog).* Penelitian terhadap kasus ini menggunakan veriabel pendukung berupa tampilan SLiMS pada PPII, lembar kerja buku, dan katalog tercetak. Belum ditemukannya aplikasi TI yang menunjang kegiatan *transliterasi* ini menyebabkan penerapan *transliterasi* belum taat asas berdasarkan **Pedoman TransliterasiArab-Latin yang ditandatangani pada tanggal 10 September 1987 melalui SKB Menteri Agama, yang saat itu dijabat oleh H. Munawir Sjadzali, dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan yang dijabat oleh Fuad Hasan, Nomor 158 Tahun 1987 dan Nomor 0543/b/u/1987**. Untuk itu peneliti berupaya menemukan solusi dengan menerapkan **Metodologi Penelitian Tindakan** guna menemukan jawaban terhadap masalah ini dengan berorientasi pada aplikasi ***System customize Shortcut Key***dan pemanfaatan ***Character Map****.* Dengan pemanfaatan TI, transliterasi Arab-Latin dalam penentuan ***diacritical marks***dapat dilaksanakan dengan baik. Tujuan penelitian ini adalah dalam rangka mempermudah pelayanan perpustakaan dalam layanan koleksi berbahasa Arab.

Kata kunci: Transliterasi-*Diacrtitikal Marks*, Transliterasi Arab-Latin, Alih tulisan Arab-Latin.

vii

**KATA PENGANTAR**

****

Segala pujian diperuntukkan hanya kepada Allah SWT yang telah memberikan pecikan ilmu, karunia, dan hidayah-Nya sehingga penulis dapat menjalankan penelitian dan menyelesaikan penyusunan serta penulisan skrispi yang berjudul: Pemanfaatan Rekayasa Teknologi Informatika Dalam Transliterasi Arab-Latin Pada Pusat Perpustakaan Islam Indonesia Masjid Istiqlal Jakarta Dan Tinjauannya Menurut Islam. Sholawat dan Salam semoga tercurah kepada Baginda Nabi Muhammad SAW selaku tokoh nomor satu dalam hati umat Islam, yang telah membawa perubahan mendasar dalam tatanan kehidupan dunia ini dengan hidayah iman dan Islam. Semoga segala rahmat yang dicurahkan kepada beliau, senantiasa tersurah kepada keluarga beliau, sahabat, serta para pengikut, dan insya Allah curahan rahmat tersebut akan tetap tersurah kepada kita sekalian, serta di hari kiamat nanti kita termasuk dalam golongan yang mendapatkan syafaat beliau, amin.

Kami menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari sempurna dan di sana sini masih banyak terdapat kekurangan. Dengan menerapkan teori-teori yang diterima selama kuliah di Universitas YARSI, Program Studi Ilmu Perpustakaan, Penulis berusaha semaksimal mungkin dalam menyusun skripsi ini dengan tidak menyadur dan atau melakukan plagiasi terhadap karya-karya ilmiah lainnya. Skripsi ini disusun dalam rangka tugas akhir memenuhi persyaratan meraih gelar Sarjana Ilmu Perpustakaan pada Fakultas Teknologi Informasi, Program Studi Ilmu Perpustakaan, Universitas YARSI . Skripsi ini dapat penulis susun sedemikian rupa berkat dukungan, bantuan, arahan, dan bimbingan dari berbagai pihak. Untuk itu, sudah sepantasnya penulis ingin mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya dan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada :

1. DR. Ir. Anton Adibroto, M.Sc. selaku Dekan Fakultas Teknologi Informasi;
2. Drs. H.M. Kailani Eryono, MM., selaku Ketua Program Studi Ilmu Perpustakaan, dan juga sebagai Pembimbing Ilmu yang dengan sabar membantu dan mengarahkan penulisan skripsi;

viii

1. Sri Soenarni Pringgoutomo, MLS., selaku Pembimbing Akademik;
2. Dr. H. Zuhroni, MA., selaku Pembimbing Agama yang telah membimbing, meluangkan waktu, serta memberikan saran dan arahan kepada penulis;
3. Nita Ismayati, S.IP, M.Hum, selaku penguji murni sidang skripsi;
4. Para pengurus Pusat Perpustakaan Islam Indonesia Masjid Istiqlal Jakarta tempat penulis melaksanakan penelitian;
5. Dosen dan karyawan pada Program Studi Ilmu Perpustakaan Universitas Yarsi;
6. Rekan seangkatan dan seperjuangan selama masa kuliah di Program Studi Ilmu Perpustakaan Universitas YARSI;
7. Keluarga besar saya yang telah memberikan do’a, dukungan, dorongan dalam menyelesaikan skripsi;
8. Tidak lupa penulis mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang turut

membantu dan tidak dapat disebutkan satu per satu.

Semoga segala bantuan berupa do’a, dorongan, dan dukungan yang telah diberikan oleh semua pihak akan mendapat pahala disisi Allah SWT. Amin.

Jakarta, 2 Februari 2012

Penulis

ix

**DAFTAR ISI**

Halaman

HALAMAN JUDUL ................................................................................................... ii

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS......................................................... iii

HALAMAN PERSETUJUAN..................................................................................... iv

HALAMAN PENGESAHAN...................................................................................... v

PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI........................................................ vi

ABSTRAK .................................................................................................................. vii

KATA PENGANTAR................................................................................................. viii

DAFTAR ISI .............................................................................................................. x

DAFTAR TABEL ..................................................................................................... xii

DAFTAR GAMBAR.................................................................................................. xiii

DAFTAR LAMPIRAN ............................................................................................ xiv

BAB 1 PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Masalah..............……………………………………… 1

1.2 Perumusan Masalah ................................................................................ 5

1.3 Tujuan Penelitian ..................................................................................... 5

1.4 Manfaat Penelitian .................................................................................. 6

1.5 Pembatasan Masalah ............................................................................... 7

1.6 Metode Penelitian ................................................................................... 7

BAB 2 TINJAUAN LITERATUR DAN PROFIL PUSAT PERPUSTAKAAN ISLAM INDONESIA MASJID ISTIQLAL JAKARTA

2.1 Tinjauan Literatur ................................................................................. 9

2.1.1 Pengertian Transliterasi .............................................................. 9

2.1.2 Katalogisasi .................................................................................. 10

2.1.3 Keanekaragaman Alih Tulisan ...................................................... 13

2.2 Islam Dan Teknologi Informasi ............................................................. 16

* 1. Profil Pusat Perpustakaan Islam Indonesia ………………………….. . 18

2.3.1 Sejarah Singkat PPI ..……………………………………… 18

A. Masa Perintisan ……………..………………………… 18

B. Fungsi dan Tujuan ……………………………………….. 19

C. Sumbangan dan Biaya ……………………………………….. 19

D. SDM Dan Kerjasama ………………………………………... 20

E. Lingkup Kegiatan …………………………………………..... 20

E.1 Bidang Perpustakaan ……………………………………. 20

E.2 Bidang Dokumentasi dan Informasi ……………………. 21

E.3 Bidang Penerbitan……………………………………….. 22

E.4 Bidang Pendidikan, Pengembangan Masyarakat

dan Kebudayaan ……………………………………….. 22

x

* + 1. PPII Memasuki Milenium 3 …………………………………… 23

1. Visi dan Misi ……………………………………….. 23
2. SDM dan Struktur Organisasi ……………………………….. 23
3. Tujuan dan Fungsi ……………………………………….. 24
4. Kerjasama ……………………………………….. 25
5. Koleksi Perpustakaan ……………………………………….. 25
6. Sarana dan Prasarana serta Lingkup Kegiatan ………………. 26
7. Layanan Teknis ……………………………………….. 29
8. Layanan Pengguna ……………………………………….. 33

H.1 Tata Tertib Penggunaan Koleksi PPII …………………… 35

H.2 Waktu Buka Perpustakaan ………………………………. 35

H.3 Peminjaman ……………………………………….. 35

H.4 Peminjaman Dibawa Pulang ….………………………… 36

H.5 Sanksi …………………………………………………… 36

I. Anggaran ……………………………………………………... 36

BAB 3 HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

3.1 Deskripsi Data Hasil Penelitian ………………………………………… 38

3.2 Analisis: Kelebihan dan Kelemahan …………………………………… 46

3.2.1 Kelebihan ………………………………………………………… 47

3.2.2 Kelemahan ………………………………………………………… 47

3.3 Upaya Peningkatan Kedepan ……………………………………………. 49

3.3.1 Metode *Customize* pada *Shortcut Key* …………………………….. 50

3.3.2 Metode C*haracter Map*……………………………………………. 53

3.3.3 Langkah-Langkah Tehnis Penerapan ……………………………... 54

A. Langkah Pertama: Menetukan Kunci Fonem

Pada *Keyboard* …………………………………………………. 55

B. Langkah Kedua: Menentukan Vokal Panjang Pendek (Mad) …. 56

3.4 Rangkuman ……………………………………………………………… 60

BAB 4 TINJAUAN ISLAM TENTANG PEMANFAATAN TEKNOLOGI INFORMASI DALAM TRANSLITERASI ARAB-LATIN

4.1 Islam, Ilmu Pengetahuan, dan Teknologi Informasi …………………… 62

4.1.1 Ilmu ………………………………………………………………. 62

4.1.2 Teknologi Informasi ……………………………………………… 64

4.2 Bahasa Arab Dalam Pandangan Islam ………………………………….. 70

4.3 Transliterasi Dalam Pandangan Islam ………………………………….. 73

4.3.1 Dalil Aqli ………………………………………………………….. 73

4.3.2 Dalil Naqli ………………………………………………………… 75

4.4 Rangkuman ……………………………………………………………… 79

BAB 5 PENUTUP

5.1 Kesimpulan …………………………………………………………….. 80

5.2 Saran ……………………………………………………………………. 81

DAFTAR PUSTAKA ………………………………………………………………… 83

LAMPIRAN

xi

**DAFTAR TABEL**

Halaman

Tabel 1: Rincian Keanekaragaman Alih Tulisan …………………………… 15

Tabel 2: Deskripsi Sederhana Tajuk Entri Utama (1)………………………. 42

Tabel 3: Deskripsi Sederhana Tajuk Entri Utama (2)………………………. 43

Tabel 4: Deskripsi Sederhana Tajuk Entri Utama (3)………………………. 44

Tabel 5: Beberapa Huruf Yang Masih Harus Dicarikan Padanannya

Dalam Bentuk Latin ……………………………………………….. 49

Tabel 6: Beberapa Huruf Arab yang Ditransliterasi ……………………… 55

xii

**DAFTAR GAMBAR**

Halaman

Gambar 1: Stempel Inventaris Buku ………………………………………….. 30

Gambar 2: Stempel PPII ………………………………………………………. 31

Gambar 3: Paragraph Intens And Spacing ……………………………………. 40

Gambar 4: Contoh Katalog Tajuk Entri Utama Nama Penerbit Pada PPII ….. 41

Gambar 5: Contoh Katalog Tajuk Entri Utama Nama Judul Pada PPII….….. 42

Gambar 6: Contoh Katalog Tajuk Entri Utama Nama Pengarang Pada PPII ... 43

Gambar 7: Tampilan Deskripsi Bilbliografi Pada PPII (1) …………………… 45

Gambar 8: Tampilan Deskripsi Bibliografi Pada PPII (2) ……………………. 46

Gambar 9: Menu Insert Cokument Microssoft Word …………………………. 50

Gambar 10: Menu Symbol Pada Microssoft Word (1) …………………………. 51

Gambar 11: Menu Symbol Pada Microssoft Word (2) ………………………… 51

Gambar 12: Fitur Customize Keyboard ………………………………………. 52

Gambar 13: Salah Satu Jenis Keyboard Dalam Rangka Aplikasi Customize ….. 52

Gambar 14: Desain Metodologi Tindakan Terhadap Transliterasi Arab-Latin

Pada Huruf ذ Yang Dilambangkan Dengan Huruf ‘Z’ Yang

Dibubuhkan Satu Titik Di Atasnya ………………………………. 53

Gambar 15: Tampilan Character Map ………………………………………… 54

xiii

**LAMPIRAN**

Lampiran : Tabel Pedoman Transliterasi Arab-Latin, Keputusan Bersama

Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan

Nomor: 158 Tahun 1987-Nomor: 0534 b/u/1987

xiv